

CINQUIEME
NUMERO DE LA
REVUE AFRICAINE
DES LETTRES, DES
SCIENCES

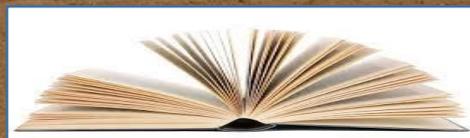


KURUKAN FUGA
VOL : 2-N°6 JUIN
2023



KURUKAN FUGA

La Revue Africaine des Lettres, des Sciences Humaines et Sociales



ISSN : 1987-1465

Website : <http://revue-kurukanfuga.net>

E-mail : revuekurukanfuga2021@gmail.com

VOL : 2-N°6 JUIN 2023



Bamako, Juin 2023

KURUKAN FUGA

La Revue Africaine des Lettres, des Sciences Humaines et Sociales

ISSN : 1987-1465

E-mail : revuekurukanfuga2021@gmail.com

Website : <http://revue-kurukanfuga.net>

Directeur de Publication

Prof.MINKAILOU Mohamed (*Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako, Mali*)

Rédacteur en Chef

COULIBALY Aboubacar Sidiki, **Maitre de Conférences** (*Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako, Mali*) -

Rédacteur en Chef Adjoint

- SANGHO Ousmane, **Maitre de Conférences** (*Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako, Mali*)

Comité de Rédaction et de Lecture

- SILUE Lèfara, **Maitre de Conférences**, (Félix Houphouët-Boigny Université, Côte d'Ivoire)
- KEITA Fatoumata, **Maitre de Conférences** (*Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako*)
- KONE N'Bégué, **Maitre de Conférences** (*Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako*)
- DIA Mamadou, **Maitre de Conférences** (*Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako*)
- DICKO Bréma Ely, **Maitre de Conférences** (*Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako*)
- TANDJIGORA Fodié, **Maitre de Conférences** (*Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako, Mali*)
- TOURE Boureima, **Maitre de Conférences** (*Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako, Mali*)
- CAMARA Ichaka, **Maitre de Conférences** (*Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako, Mali*)
- OUOLOGUEM Belco, **Maitre de Conférences** (*Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako*)
- MAIGA Abida Aboubacrine, **Maitre-Assistant** (*Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako, Mali*)
- DIALLO Issa, **Maitre de Conférences** (*Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako, Mali*)

- *KONE André, Maitre de Conférences (Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako, Mali)*
- *DIARRA Modibo, Maitre de Conférences (Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako, Mali)*
- *MAIGA Aboubacar, Maitre de Conférences (Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako, Mali)*
- *DEMBELE Afou, Maitre de Conférences (Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako, Mali)*
- *Prof. BARAZI Ismaila Zangou (Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako, Mali)*
- *Prof. N'GUESSAN Kouadio Germain (Université Félix Houphouët Boigny)*
- *Prof. GUEYE Mamadou (Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako)*
- *Prof. TRAORE Samba (Université Gaston Berger de Saint Louis)*
- *Prof. DEMBELE Mamadou Lamine (Université des Sciences politiques et juridiques de Bamako, Mali)*
- *Prof. CAMARA Bakary, (Université des Sciences politiques et juridiques de Bamako, Mali)*
- *SAMAKE Ahmed, Maitre-Assistant (Université des Sciences politiques et juridiques de Bamako, Mali)*
- *BALLO Abdou, Maitre de Conférences (Université des Sciences Sociales et de Gestion de Bamako, Mali)*
- *Prof. FANE Siaka (Université des Sciences Sociales et de Gestion de Bamako, Mali)*
- *DIAWARA Hamidou, Maitre de Conférences (Université des Sciences Sociales et de Gestion de Bamako, Mali)*
- *TRAORE Hamadoun, Maitre-de Conférences (Université des Sciences Sociales et de Gestion de Bamako, Mali)*
- *BORE El Hadji Ousmane Maitre de Conférences (Université des Sciences Sociales et de Gestion de Bamako, Mali)*
- *KEITA Issa Makan, Maitre-de Conférences (Université des Sciences politiques et juridiques de Bamako, Mali)*
- *KODIO Aldiouma, Maitre de Conférences (Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako)*
- *Dr SAMAKE Adama (Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako, Mali)*
- *Dr ANATE Germaine Kouméalo, CEROCE, Lomé, Togo*
- *Dr Fernand NOUWLIGBETO, Université d'Abomey-Calavi, Bénin*
- *Dr GBAGUIDI Célestin, Université d'Abomey-Calavi, Bénin*
- *Dr NONOA Koku Gnatola, Université du Luxembourg*
- *Dr SORO, Ngolo Aboudou, Université Alassane Ouattara, Bouaké*

- Dr Yacine Badian Kouyaté, Stanford University, USA
- Dr TAMARI Tal, IMAF Instituts des Mondes Africains.

Comité Scientifique

- Prof. AZASU Kwakuvi (*University of Education Winneba, Ghana*)
- Prof. ADEDUN Emmanuel (*University of Lagos, Nigeria*)
- Prof. SAMAKE Macki, (*Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako, Mali*)
- Prof. DIALLO Samba (*Université des Sciences Sociales et de Gestion de Bamako, Mali*)
- Prof. TRAORE Idrissa Soïba, (*Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako, Mali*)
- Prof. J.Y. Sekyi Baidoo (*University of Education Winneba, Ghana*)
- Prof. Mawutor Avoke (*University of Education Winneba, Ghana*)
- Prof. COULIBALY Adama (*Université Félix Houphouët Boigny, RCI*)
- Prof. COULIBALY Daouda (*Université Alassane Ouattara, RCI*)
- Prof. LOUMMOU Khadija (*Université Sidi Mohamed Ben Abdallah de Fès, Maroc.*)
- Prof. LOUMMOU Naima (*Université Sidi Mohamed Ben Abdallah de Fès, Maroc.*)
- Prof. SISSOKO Moussa (*Ecole Normale supérieure de Bamako, Mali*)
- Prof. CAMARA Brahim (*Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako*)
- Prof. KAMARA Oumar (*Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako*)
- Prof. DIENG Gorgui (*Université Cheikh Anta Diop de Dakar, Sénégal*)
- Prof. AROUBOUNA Abdoukadi Idrissa (*Institut Cheick Zayed de Bamako*)
- Prof. John F. Wiredu, *University of Ghana, Legon-Accra (Ghana)*
- Prof. Akwasi Asabere-Ameyaw, *Methodist University College Ghana, Accra*
- Prof. Cosmas W.K. Mereku, *University of Education, Winneba*
- Prof. MEITE Méké, *Université Félix Houphouët Boigny*
- Prof. KOLAWOLE Raheem, *University of Education, Winneba*
- Prof. KONE Issiaka, *Université Jean Lorougnon Guédé de Daloa*
- Prof. ESSIZEWA Essowè Komlan, *Université de Lomé, Togo*
- Prof. OKRI Pascal Tossou, *Université d'Abomey-Calavi, Bénin*
- Prof. LEBDAI Benaouda, *Le Mans Université, France*
- Prof. Mahamadou SIDIBE, *Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako*
- Prof. KAMATE André Banhouman, *Université Félix Houphouët Boigny, Abidjan*
- Prof. TRAORE Amadou, *Université de Segou-Mali*
- Prof. BALLO Siaka, (*Université des Sciences Sociales et de Gestion de Bamako, Mali*)

TABLE OF CONTENTS

Kindié YALCOUYE, Aldiouma KODIO, Moussa MINTA ANALYSE DU CHAMP LEXICAL DU MARIAGE CHEZ LES BAMANAN DE BAMAKO	pp. 01 – 15
NYANE Bienvenue Germaine, LES PROBLEMES DE SANTE DES FEMMES SAHELIENNES LIES AUX ACTIVITES DOMESTIQUES.....	pp. 16– 37
Aboubacar Sidiki COULIBALY, Ousmane TRAORE WOMEN’S LIBERATION IN THE AFRICAN FEMALE BILDUNGSROMAN: A READING OF CHIMAMANDA N. ADICHIE’S <i>PURPLE HIBISCUS</i> AND SEFI ATTA’S <i>EVERYTHING GOOD WILL COME</i>	pp. 38 – 51
Issa KONTA, Abdelghani El HIMANI, HOLOPHERNE : DE L’IMAGE D’UN CRUEL AU DISCOURS D’UN HUMANISTE DANS <i>JUDITH</i> DE JEAN GIRAUDOUX	pp. 52 – 67
Issifou TARNAGDA, Saïdou LENGLENGUE, LE MORPHEME « BAA » UNE MARQUE DE TEMPS-ASPECT-MODE EN BISA BARKA	pp. 68 – 80
Sékou TRAORE, Lamine SANDY, Kèba SANGARE, EFFETS DES FILETS SOCIAUX SUR LE REVENU DES BENEFICIAIRES DE LA COMMUNE RURALE DE TOUNA AU MALI.....	81 – 93
Antoinette AKPLOGAN, Fatoumata TRAORE, Kadidiatou BOUARE, IMPACTS SOCIO-ECONOMIQUES DES AMENAGEMENTS HYDROAGRIQUES DES BAS- FONDS SUR LA PRODUCTION AGRICOLE A KAMBILA (KATI)	pp. 94 – 111
Kamory TANGARA, ESPACE DE RENCONTRE(S) ET CONSTRUCTION D’UNE COMMUNAUTE DANS <i>UNE FEMME PRESQUE PARFAITE</i> D’OUMOU AHMAR TRAORE (2017).....	pp. 112 – 128
Zakaria Coulibaly, VIOLENCE AND CRIMINALITY IN AMERICAN MOVIES: AN ANALYSIS OF BRENDAN FLETCHER’S “RAMPAGE: CAPITAL PUNISHMENT” AND JODIE FOSTER’S “THE BRAVE ONE”	pp. 129 – 142
Belko OUOLOGUEM, LA CHARTE DE KURUKAN FUGA : <i>aux origines de la laïcité au Mali</i>	pp. 143 – 155
Issa OUATTARA, Abdoulaye DIAKITE, Issa DIALLO, MODES DE GESTION, EFFETS ENVIRONNEMENTAUX ET SANITAIRES DES BOUES DE VIDANGE EN COMMUNE I DU DISTRICT DE BAMAKO	pp. 156 – 167
Ibrahim BAGNA, L’APPEL DANS DIFFERENTS TYPES DE LITTERATURE MODERNE ET DE COMMUNICATION PROFESSIONNELLE	pp. 168 – 181
Youssouf SACKO, GENDER EFFECT IN THE PRODUCTIONS OF MALIAN LEARNERS OF ENGLISH....	pp. 182 – 195

**Alou AG AGOUZOU, Abdoul Karim HAMADOU,
UTILISATION DE LA TRADUCTION ARABE/TOUAREG COMME SUPPORT DIDACTIQUE
DANS LES ECOLES CORANIQUES AU MALI : ETUDE D'UN EXTRAIT DU TRAITE ABREGE DE
DROIT MALEKITE (RISALA) pp. 196 – 208**

**N'Bégué KONE,
AMADOU H. BA ET LA FRANC-MAÇONNERIE DANS KAÏDARA OU LE RECIT
INITIATIQUE..... pp. 209 – 220**

**Ismaila Zangou BARAZI, Abdourahamane A. CISSE, *Binta KOITA*,
LE COQ DANS LA CULTURE BAMANA A TRAVERS LES MANUSCRITS DE TOMBOUCTOU :
APPROCHE ANTHROPO- LINGUISTIQUE pp. 221 – 232**

**Abdoul Moumine BAMBA,
EDUCATION ISLAMIQUE ET SON APPORT DANS LA RESOLUTION DE LA CRISE ACTUELLE
DU MALI..... pp. 233 – 244**

**Samby Khalil MAGASSOUBA,
TRADITION DANS *SOUS L'ORAGE* DE SEYDOU BADIAN ET *LA BOITE A MERVEILLES*
D'AHMED SEFRIOUI : UNE ANALYSE COMPARATIVE..... pp. 245– 252**

**Sidi Mohamed Coulibaly,
LES ASSISES NATIONALES DE LA REFONDATION DU MALI : POUR L'ÉMERGENCE
D'UN NOUVEL ÉTAT..... pp. 253– 268**

L'APPEL DANS DIFFERENTS TYPES DE LITTÉRATURE MODERNE ET DE COMMUNICATION PROFESSIONNELLE

Dr Ibrahim BAGNA

Enseignant chercheur à Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako-E-mail :
ibrahimmaiga1966@gmail.com

Résumé

Cet article traite la question de l'appel dans différents types de littérature moderne et de communication professionnelle. Le problème est que cette thématique n'a presque jamais été abordée dans aucune autre étude de ce genre faisant de notre étude une première, surtout dans le contexte malien. Notre objectif vise à expliciter l'usage de l'appel et ses implications sémantiques dans les différentes formes de littérature et de communication. Pour ce faire, la méthode qualitative a été adoptée pour collecter et interpréter les données de l'étude. Le choix de cette méthode s'explique par le fait que nos instruments de collecte des données sont tous des documents écrits. Ainsi les résultats de l'étude indiquent clairement qu'il existe une variété suffisante de moyens stylistiques pour créer des attributs figuratifs qui peuvent correspondre à l'essence de Dieu et montrent que les épithètes qui sont utilisés par une personne orthodoxe peuvent témoigner du fait que cette personne orthodoxe, en particulier une personne profondément religieuse, est proche de la Vérité.

Mots clés : Appel, communication, épithètes, littérature, vérité.

Abstract

This paper deals with the question of referring to people or else through the use of epithets in different types of modern literature and professional communication. The problem is that this theme has almost never been addressed in any other study of this kind, making our study a first, especially in the Malian context. Our objective is to explain the use of the call and its semantic implications in the different forms of literature and communication. To do this, the qualitative method was adopted to collect and interpret the data of the study. The choice of this method is explained by the fact that our data collection instruments are all written documents. Thus the results of the study clearly indicate that there is a sufficient variety of stylistic means to create figurative attributes which can correspond to the essence of God and show that the epithets which are used by an Orthodox person can testify to the fact that this Orthodox person, especially a deeply religious person, is close to the Truth.

Cite This Article As : Bagna, I. (2023). L'appel dans différents types de littérature moderne et de communication professionnelle 2(6) (<https://revue-kurukanfuga.net/> L'appel dans différents types de littérature moderne et de communication professionnelle .pdf

Introduction

L'étiquette de la parole est considérée comme l'une de ses catégories provoquant l'intérêt des scientifiques du milieu du XXe siècle à parler de la théorie de la parole. Dans la pratique éducative de l'enseignement de l'étiquette, on ne peut que nommer les noms de nombreux scientifiques russes et étrangers qui ont mené des recherches dans ce domaine : V.G. Kostomarov, N.I. Formanovskaya, A.A. Akishin - leurs œuvres sont la preuve d'un haut niveau de développement de la doctrine sur l'étiquette de la parole. Dans le même temps, il faut dire que les problèmes d'étiquette de la parole ont fait l'objet d'observations au 19^e siècle. Ainsi, de nombreux livres de cette époque (par exemple, *Règles de la vie laïque et de l'étiquette, Bon ton, Une collection de conseils et d'instructions sur la vie différente et publique* 1889), reproductible réimprimée dans *Our Time* (1991), étudient ce problème et a donné pratiquement de nombreux conseils à la façon d'agir et dans différentes situations de communication.

L'étude des appels consacrés par les scientifiques modernes a permis de conclure que les questions générales d'étiquette de la parole sont étudiées, des exemples de différents domaines de communication sont donnés, tandis que les principaux domaines de communication sont des exemples de la pratique conversationnelle de la fiction. Des exemples de la fiction, en règle générale, illustrent des dialogues conversationnels. Cependant, la parole russe ne se limite pas au discours familier et nos observations sur d'autres domaines de communication et les types de littérature nous ont fait penser que la parole russe et les manifestations d'appels sont beaucoup plus riches que celles-ci peuvent être vues à partir d'exemples de la parole familière. En particulier, nous avons été frappés par la richesse des appels que nous avons découverte dans la communication pédagogique des Russes avec les Russes, la richesse et la variété des appels dans les textes littéraires (en particulier poétique - et ce sujet est loin d'être fermé par les précédents chapitre où nous avons examiné le roman "Eugène Onéguine" et la pièce *Les Trois Sœurs*). Chaque sphère de communication dicte une construction particulière du texte en rapport avec ses objectifs, et nous avons constaté, par exemple, que le texte de la prière a des appels constants et riches et prolongés à Dieu en tant que destinataire de son discours. Un rôle régulateur très particulier est joué dans la communication militaire stricte, et il s'avère que les réglementations militaires réglementent les règles de l'étiquette de la parole de différentes manières dans différentes cultures de la parole. Nous n'avons trouvé nulle part d'études sur l'étiquette de la parole dans la communication scientifique (par exemple, des informations sur l'historique du problème). C'est pourquoi nous osons proposer quelques-unes de nos observations sur l'état actuel de la parole scientifique publique. Les appels publics dans les médias et les discours politiques sont sur toutes les lèvres, mais ils doivent également faire l'objet d'une évaluation scientifique, car les innovations dans le style de communication moderne nécessitent une compréhension des processus qui se déroulent aujourd'hui dans la société russe et la langue russe.

Cet article pose le problème de l'analyse des appels dans différents domaines de la communication, ou dans différents types de littératures. Ce sera une tentative d'entrer dans la sphère de la soi-disant étiquette de discours privé.

Ainsi, cet article traite de l'attrait de la communication pédagogique, qui unit des personnes d'âges et de niveaux d'éducation différents. Nous parlons ici de la relation entre les élèves et les enseignants dans le processus éducatif en classe et en dehors de la classe. En outre, les appels à un public dans le discours socio-politique russe seront pris en compte et les conversions dans les textes religieux orthodoxes. Notre étude montrera que les systèmes d'appel présentent une grande diversité selon la couche sociale qui l'utilise utilisés.

Pour une telle analyse, les œuvres, les sphères de communication susmentionnées, sont soit peu nombreuses, soit totalement absentes.

1.1. Recours en évaluation pédagogique.

1.1 1. Recours dans le domaine pédagogique russophone.

L'éducation, comme toute activité de parole publique, a certaines règles et lois qui sont à la base de sa mise en œuvre efficace. La violation de ces règles et lois réduit considérablement la qualité non seulement de la communication spécifique, mais de l'ensemble du système éducatif dans son ensemble. Nous estimons qu'il est nécessaire de commencer nos observations par la communication pédagogique dans les universités russes dans l'environnement pédagogique russophone, où il existe différentes options d'adresse. Ce problème a été partiellement décrit dans les travaux de V.B. Chernik, qui, dans son analyse des genres d'étiquette du discours pédagogique, subdivise les recours utilisés par les enseignants en situation de scolarisation standards et non standards. Les compléments standard des appels adressés collectivement sont les suivantes : Gars ! ; Enfants!; Amis!; Garçons! Filles! Jeunes ! Ces appels sont très fréquents, régulièrement reproduits dans les oeuvres (V.E. Goldin) dans la communication quotidienne entre l'enseignant et la classe. En même temps, nous n'avons pas rencontré d'appels comme des écoliers ! Ces formules, quant à elles, sont neutres, mettant en avant la fonction du destinataire. Les constructions sont largement utilisées qui attribuent un nom collectif à un objet ou portent un transfert métonymique : Élèves !, Classe ! ; Public! sont enrichis par l'adjectif précédent évaluatif, et les appels suivants deviennent standards : « cher amis » ! En d'autres termes, de tels adjectifs sont plus typiques d'un discours solennel.

En classant l'ensemble des appels « les excusés », V.D.Chernik les divise en deux groupes: appels, mise à jour base, et des appels qui actualisent la composante émotionnelle. Le premier groupe comprend des instructions pour des avantages et inconvénients intellectuels des étudiants : intelligents ; Tête légère; demi-esprits; Abandonner; La toundra est inculte. Le deuxième groupe se compose d'appels avec un contenu émotionnellement expressif : Classe ridicule; Olia souriante; .Conspirateurs ; Lâche et autres.

En lien avec le concept naissant de notre travail, nous tenons à souligner que tous ces appels plutôt atypiques ont pour but indéniable d'attirer l'attention et d'intensifier la communication. Ces recours sont occasionnels, c'est-à-dire ne se répéteront probablement pas à l'avenir (surtout si l'évaluation est négative), mais leur ingéniosité frappe parfois l'imagination, en particulier d'un chercheur étranger. Nous voulons attirer l'attention sur leur fonction éducative particulière, car les étudiants sont sans aucun doute attirés par un enseignant qui crée des pensées et des mots originaux, à moins qu'ils ne deviennent offensants pour eux. Peut-être que les élèves ne sont pas offensés, mais apprécient la sincérité du professeur qui les a traités de "toundra>> (dans le sens de personnes sans instruction) ou d'"idiots" (selon l'intonation avec laquelle ce mot est prononcé, même si, bien sûr, , est au bord du conflit). Faisons attention au fait que l'enseignant, avec l'appel, caractérise et évalue le comportement de l'élève ou du groupe d'enfants.

La signification émotionnelle est soulignée par les enseignants plus souvent que l'évaluation des qualités commerciales, qui est enregistrée dans les exemples donnés deux fois. Certes, on peut aussi noter le désir des enseignants pour la tactique d'élargissement du destinataire, une tentative de rapprochement des styles d'intra-scolaire. Le passage à la communication universitaire est clairement marqué par un changement d'adresse, lorsque les étudiants commencent à être traités différemment des étudiants du collégial. Ils commencent à être appelés et traités comme des collègues. C'est ainsi que cette transition a été enregistrée dans l'une des conférences auxquelles nous avons dû assister à la Faculté de philologie de l'Institut d'État de la langue russe Pouchkine : "Chers amis! Chers collègues!

« Il est gratifiant de se tourner vers vous précisément en tant que collègues et de vivre avec vous le sentiment béni de l'initiation initiale de la spécialité qui nous unit. Croyez que nous, vos enseignants, nous souvenons pour la première fois de ce sentiment de communauté professionnelle, lorsqu'en communiquant les uns avec les autres, nous devenons non seulement amis, mais aussi collègues. .." [Annouchkine 2003 : 3].

Dans la communication universitaire, la promotion d'un destinataire au rang de respect est parfois appuyée par un appel collectif officiel : Collègues ! , à l'école, cet appel ne correspond pas à la relation de jeu de rôle « enseignant-élèves » et ne correspond pas au sens lexical du dictionnaire. Elle ne peut se justifier que par un scénario de jeu, de dramatisation d'interaction avec des lycéens.

L'attitude envers les étudiants en tant qu'adultes, en tant que personnes qui font consciemment leur choix et s'efforcent d'atteindre un certain objectif approuvé par l'enseignant, peut s'exprimer dans un appel collectif atypique : Camarades, futurs étudiants !

Un groupe spécial est constitué d'appels qui vont au-delà de la désignation de l'activité d'apprentissage disciplinaire proprement dite des élèves : Mes aides ! Que ferais-je sans vous ! Dans ce cas, l'enseignant exprime indirectement sa gratitude au groupe caractérisé. Les appels incluent des désignations de groupes d'enfants qui effectuent des tâches spéciales : Nettoyeurs ! ; En service!; Directeur!; Secteur de l'éducation ! ; Experts!

Dans le rôle des appels spécialisés basés sur le résultat de l'activité, les noms avec un acte négatif EVALUATION. Ce sont des appels non standard pour l'éducation scolaire : Pile ! ; DÉBITEURS ! La sémantique lexicale du collectif d'appels véhiculant des significations sur les mauvais résultats scolaires, le manque d'attention, la violation de la discipline, le saut des cours : Non-travail ! ; En passant par sujet après sujet ! ; L'école buissonnière ! ; Retardataires ! et etc.

Certains appels ne contiennent pas d'ironie dure : Les écoles buissonnières sont en retard !, • Nouvellement apparu ! ; les appels à connotation ludique véhiculent un léger reproche : les chômeurs ! ; Bavards ! ; appels ironiquement familiers : Witty ! ; les filles bêtes !

Notez qu'un bon enseignant est habile à trouver des appels individuels pleins d'esprit avec ses élèves. De tels appels contribuent à l'établissement d'un contact amical et deviennent souvent une sorte d'« argot » du groupe dans lequel la communication a lieu (dans ce cas, nous comprenons le terme « argot » tout à fait conformément à l'interprétation donnée à ce mot par V.S. Elistratov (Elistratov 1995 : 293).

Les étudiants et les enseignants russes peuvent être une bonne école pour les enseignants étrangers de langue russe. Ces derniers apprennent des techniques pédagogiques efficaces en

observant la construction d'un environnement favorable à un climat pédagogique dans la communication en classe des écoliers russes et de leurs enseignants.

Les anomalies de genre marquées, comme les appelle VL. Chernik, dans différentes situations, peut devenir à la fois des trouvailles pédagogiques et des ERREURS ÉTHIQUES . Par exemple, la tendance à utiliser le pronom comme une adresse intonative (Tous ! Écoutez-moi), très répandue dans le discours des enseignants, ne peut être reconnue comme normative.

Cependant, les tentatives de l'enseignant pour éviter le stéréotype dans son discours rendent la communication plus favorable à l'interaction pédagogique et conduisent à un effet d'harmonisation positif. Les anomalies du jeu harmonisent la communication, car servent à identifier le discours non standard de l'enseignant (Ma lumière est le soleil, les caids...). Bien sûr, les anomalies de ce genre doivent être condamnées, indiquant les mauvaises manières de l'enseignant, la réticence à se conformer aux conventions de l'étiquette. Dans ce cas, il faudrait parler d'erreurs déontologiques, d'échecs de communication conduisant à la rupture de contact (crétins, nerds, etc.)

Parmi ceux stylistiquement marqués, distinguons les appels qui reproduisent de manière complémentaire l'image physique du destinataire : Des gars forts / aidez-moi à déplacer le bureau... Ou : Trois héros / où sont vos chevaux ? (l'enseignant empêche les enfants de courir dans la classe). Bien sûr, dans l'enregistrement des déclarations ci-dessous, tout dépend du type de contact qui s'est développé entre l'enseignant et les élèves. Si les élèves comprennent la "blague" de l'enseignant, alors un traitement anormal est acceptable, mais si la blague humilie les élèves, elle est inacceptable dans la communication. Messieurs : les Singes / allons-nous singer longtemps ? Dérogation, quel que soit le facteur fautif de l'élève, la sévérité d'une appréciation négative est inadmissible : Cochons / je ne vais pas leur jeter des perles !, Pinocchio Bois / c'est impossible de t'apprendre ! le caractère offensant des appels ne contribue pas à résoudre les problèmes de communication, mais conduit à la destruction de la situation palatine et communicative.

Un chercheur étranger est curieux de connaître la variété des formes de rhétorique lorsqu'il se réfère aux enfants par leur nom. Les pronoms personnels complets sont rarement utilisés par les enseignants, uniquement dans des situations de signification émotionnelle (positive ou négative), ils sont rédigés avec une intonation particulière (et dans certains cas, ils sont accentués orthopédique). Le plus souvent, il existe une forme abrégée du nom (Masha, Mitia). Les modèles de construction de mots de nomination personnelle avec des nuances sémantiques de disposition amicale sont largement représentés. Jouer avec un nom propre est courant, contribuant à l'*intimisation* de la communication ou à l'éloignement des communicants.

Les adresses nominatives sont souvent accompagnées d'un pronom possessif droit ou d'un seul adjectif : Sveta ! Ma fille!; Sasha ! Mon garçon!; Michaya Macha ! Il y a une *intimisation* de la communication, une gamme d'émotions est transmise. Les observations montrent que les pronoms « ours » dans la formule d'adresse délimitent le degré d'acceptation de l'élève par l'enseignant : ils sont également utilisés en relation avec des étudiants qui suscitent la sympathie personnelle du PROFESSEUR et se réalisent même dans une situation de remarque ; Négi.'

Ils sont souvent utilisés en relation avec des élèves qui ne causent pas de sympathie PERSONNELLE pour l'enseignant. Ce pronom adoucit l'ironie : Mes sincères ! ; Mon sincère / dans la classe Dumagn , et non sur les sentiments !

Le professeur veut faire des commentaires à l'élève, par exemple : voyant qu'un des élèves joue sous la table pendant le cours, le professeur peut se tourner vers lui : Petrov, les gens ! vous êtes occupé là-bas;

Des modèles formatifs de mots de nomination personnelle avec des nuances sémantiques de disposition amicale sont présentés. () les abréviations du nom propre sont répandues, contribuant à l'inégimisation de la communication ou à l'éloignement des communicants.

Les adresses nominatives sont souvent accompagnées du droit pronom possessif ou adjectif simple : Lumière ! Fille msm ! ; Sasha ! _Msichshs le mien ! ; Macha chérie! L'intimisation de la communication se produit, une gamme d'émotions est transmise. Les observations montrent que les pronoms .My / our dans la formule d'adresse délimitent le degré d'acceptation de l'élève par l'enseignant : My / my sont utilisés même en relation avec les élèves qui suscitent la sympathie personnelle de l'enseignant et se réalisent même dans la situation d'une remarque; Pash / ours sont souvent utilisés en relation avec des étudiants qui ne suscitent pas de sympathie personnelle pour l'enseignant. Ce pronom adoucit l'ironie : Mon sincère ! ; /kousnissov mon / dans la classe Penser /, mais ne pas parler de Sentiments !

Dans le discours non ponctuel, on observe souvent comment les relations sujet-sujet se transforment en relations sujet-objet. Les relations acceptables entre les sujets de la communication pédagogique, en un changement d'accent peuvent indiquer une situation culturelle et linguistique défavorable à l'école [Chernik 20(2) : 10-11].

Disons quelques mots des appels en communication pédagogique universitaire. La plupart des professeurs s'adressent aux étudiants avec "vous": par exemple, "Voulez-vous répondre à ma question ?" ; « As-tu fait tes devoirs ? », en retard pour les cours. » Cependant, il existe d'autres moyens de postuler. Si dans les classes supérieures il existe des variantes possibles de vous / vous d'adresse, alors l'une des caractéristiques de la communication universitaire entre enseignants et étudiants est la transition inconditionnelle vers «vous».

En nommant les adresses, l'enseignant peut s'adresser par nom ou par nom de famille. Dans le même temps, le nom de famille a pour fonction de mettre en évidence avec précision l'objet de l'appel (puisque les homonymes sont possibles dans le public), mais un enseignant moderne préfère généralement «supprimer» la formalité de la communication en ajoutant un nom. Il convient de noter que chaque enseignant a un style de communication quelque peu individuel avec les élèves, de sorte que nous pouvons à chaque fois parler de l'établissement d'un microclimat spécial dans la classe - le même «argot» qui orne généralement la communication dans un groupe particulier.

Dans un dialogue, s'adresser par son nom peut indiquer une mauvaise attitude d'un enseignant envers un élève ou un élève, mais il n'y a pas d'évaluation négative si l'enseignant appelle simplement l'élève, par exemple : <<Ivanov répond à cette question maintenant. Par leur nom, les enseignants ne s'adressent généralement pas aux élèves. L'adressage par prénom et patronyme n'est possible que dans certains cas avec certains objectifs de communication afin d'exprimer implicitement l'attitude de l'enseignant envers l'élève nommé, par exemple: "Toi, Natalya Andreevna (étudiante), apparemment tu n'es pas d'accord avec cela".

S'adresser aux étudiants par leur nom est le plus courant dans l'environnement d'apprentissage. Par exemple, un enseignant : "Andrey, s'il vous plaît, apportez-moi un magazine." Cet appel dénote dans la plupart des cas une attitude bienveillante du professeur envers son élève. Dans une conversation privée, en l'absence d'une tierce personne, l'enseignant peut s'adresser à l'élève ou à l'élève par son nom avec des suffixes diminutifs, mais cette adresse dans la bouche de l'enseignant est inappropriée dans une audience avec tous les élèves.

Il existe d'autres appels concernant les étudiants universitaires ou un groupe d'étudiants lors de conférences et de séminaires, par exemple : "Soyez gentils !", "Chers collègues", "Chers auditeurs", etc.

En Russie, il est d'usage que les étudiants et les élèves s'adressent aux enseignants strictement par leur prénom et leur deuxième prénom. Ce traitement diffère considérablement de la façon dont un enseignant est traité dans d'autres pays. Dans de nombreux pays africains, ainsi qu'en Russie, le patronyme fait partie intégrante du nom. Cependant, l'adresse par nom et patronyme dans la situation considérée au Mali n'est pas du tout acceptée. Par exemple, pour les étudiants du Mali, un tel système ressemble à une violation du comportement langagier des étudiants par rapport aux enseignants. Au Mali, il est d'usage de s'adresser aux enseignants et conférenciers comme suit :

"Professeur!" ou "Enseignant !", s'adresser aux enseignants par leur nom et leur patronyme de la part des élèves ou des étudiants constituera une violation flagrante des lois sur les règles de conduite dans les institutions scientifiques et pourra même entraîner l'expulsion du contrevenant de l'établissement d'enseignement. Il est particulièrement difficile pour les étudiants maliens qui viennent en Russie pour un stage ou des études de s'adapter au système d'adresse russe. Par exemple : après six mois d'études à l'A.S.Pouchkine les stagiaires et étudiants maliens n'ont pas pu s'adresser à leur encadreur par le nom et le patronyme et celui-là est toujours choqué quand pendant les cours les étudiants maliens l'appelle « professeur ».

.1.2. Formation dans le domaine pédagogique de la langue russe comme langue étrangère

Les compétences de l'étiquette de la parole, des étudiants, semblent se transférer naturellement dans la nouvelle vie universitaire. Par conséquent, les étudiants qui viennent en Russie de différents pays transfèrent d'abord les anciennes formes d'adresse vers des formes supérieures, bien qu'ils aient parfois intuitivement le sentiment qu'ils commettent des abus transcendants.

Déjà au milieu des années 1950, l'Union soviétique fournissait une assistance à divers pays du tiers monde dans le domaine de l'éducation. Ainsi, de nombreux jeunes d'Afrique et d'Asie ont reçu un enseignement supérieur dans diverses spécialités dans les établissements d'enseignement supérieur et les universités des républiques de l'URSS. L'étude de la langue russe était très demandée dans divers pays d'Europe, d'Amérique et des États-Unis, et chaque année de nombreux étudiants venaient en URSS pour étudier le russe afin de trouver ensuite du travail dans leur pays ou en URSS.

Il y avait d'autres raisons d'apprendre la langue russe (liées, par exemple, aux intérêts militaires et politiques), sur lesquelles nous ne nous attarderons pas en détail.

1-3-L'étiquette de la parole dans l'enseignement aux étudiants étrangers.

Notez que les enseignants expérimentés dirigent les cours de manière à éviter un éventuel ressentiment des étudiants étrangers à la suite de violations des règles de l'étiquette nationale par les enseignants. Dans le même temps, il était nécessaire de donner une connaissance de l'étiquette de la parole russe aux étudiants étrangers - et ce problème est résolu.

1.4. Appels en communication pédagogique dans l'étude du russe comme langue étrangère

Les compétences que les étudiants ont développées en tant qu'anciens écoliers sont naturellement transférées dans une nouvelle vie universitaire. Par conséquent, les étudiants qui viennent en Russie de différents pays transfèrent d'abord automatiquement les anciennes formes d'adresse vers de nouvelles formes de communication, bien qu'ils aient parfois intuitivement le sentiment qu'ils commettent des violations de l'étiquette.

Nous voulons partager nos observations concernant les appels des enseignants russes aux étudiants étrangers. Dans la plupart des cas, les étudiants étrangers sont appelés par leur nom. Dans certains pays, il existe une longue tradition de donner aux étudiants de nouveaux noms,

notamment dans la langue qu'ils apprennent. Par exemple, en Chine, cette ancienne tradition est associée à une coutume pédagogique, selon laquelle l'élève reçoit un nouveau nom. Par conséquent, les étudiants chinois viennent généralement avec des noms russes prêts à l'emploi, et lorsqu'on leur demande "Quel est votre nom?">>, ils peuvent donner un nom russe dans la réponse (à la surprise de certains jeunes enseignants qui ne connaissent pas la tradition chinoise).

Dans la grande majorité, il est d'usage de s'adresser aux élèves par « vous ». La transition vers "vous" n'est possible que dans certains cas, lorsque des relations exclusivement amicales sont établies et que l'enseignant souhaite exprimer des sentiments de sympathie pour un collègue ou un élève. L'étudiant doit être préparé à un tel traitement. Son étiquette est évaluée différemment par les locuteurs natifs. Ainsi, les locuteurs natifs les plus conservateurs d'esprit considèrent qu'il est inacceptable de passer avec les étudiants, cependant, nous avons constamment observé de telles («transitions», en particulier dans les situations de communication amicale à table pendant les vacances et les soirées.

Si des appels à un groupe d'étudiants sont nécessaires, alors les expressions suivantes sont utilisées : « Chers amis », « Collègues », « Gars » (surtout à un groupe d'étudiants ou de stagiaires). L'appel "gars>>" aux groupes d'étudiants étrangers est perçu différemment selon les représentants de chaque pays. Ainsi, les étudiants ou stagiaires maliens se sentent offenser lorsqu'on les traite de « mecs », puisque ce mot est traduit par eux littéralement en français par « les enfants »; et à leur avis les enfants sont des écoliers. Dans ce cas, l'enseignant doit souvent expliquer longuement qu'il ne voulait pas du tout dire leur "enfantillage", mais simplement suivre l'étiquette amicale traditionnelle, permettant à un jeune de s'adresser à des jeunes ou à des hommes du même âge (" gars!" son nom, alors utilisez-en 100 plus souvent la nuit" [voir, par exemple :

Anouckine 1999 : 239].

Les étudiants ou stagiaires étrangers, comme nous en avons à plusieurs reprises dans ne s'adressent pas aux enseignants par nom et patronyme, car soit ils ne se souviennent pas tout de suite de ces noms et patronymes, soit ils ont peur de se tromper. À notre avis, les enseignants devraient accorder la plus grande attention à ces moments d'apprentissage, car ils fournissent non seulement une anomalie sur la façon dont la communication avec une personne russe devrait commencer, mais contribuent également à créer une atmosphère de confort et de confort psychologique, que tout organisateur de la communication et l'apprentissage doivent être recherchés dans une langue étrangère. Et voici quelques recommandations développées dans la technologie rhétorique et communicative, par exemple, de répéter le nom (prénom et patronyme) de votre interlocuteur (partenaire de communication) plus souvent à retenir, alors il sera retenu facilement et pour longtemps. Le travail de l'enseignant est d'organiser une telle communication dans laquelle seraient répétées les unités de discours qui doivent être élaborées et mémorisées (dans ce cas, les noms et patronymes des enseignants pour les étudiants, et pour l'enseignant lui-même – ne sont pas "difficiles" de étudiants).

2.Appels à l'étiquette de l'église

Dans ce paragraphe, nous nous intéressons à la sphère de l'étiquette de parole, qui faisait l'objet d'une interdiction idéologique à l'époque soviétique. Il n'a pas non plus reçu de développement approprié dans la période post-soviétique, bien que des articles semblent suggérer d'étudier le style de travail religieux de l'église : Krilova 2001; Krisin 1996 et nek. etc.]. Nous avons à l'esprit la sphère de la communication de l'église, en particulier l'étiquette du discours de l'église. La preuve de l'intérêt croissant pour les questions de pédagogie orthodoxe sont les lectures éducatives annuelles de Noël, pendant les fêtes. Ici il faut apprendre aux élèves eux-mêmes à

s'adresser correctement aux enseignants, puisque les adresses des élèves aux enseignants diffèrent considérablement selon les traditions nationales et culturelles. Donc, si nous comparons les appels aux enseignants en Russie et en Angleterre, aux États-Unis, en France, en Allemagne, en Chine et bien d'autres pays, nous verrons que c'est l'étiquette russe qui diffère considérablement de l'étiquette des autres peuples. Dans l'étiquette pédagogique russe, le rôle le plus important est joué par l'attribution d'un contact individuel personnel avec la désignation du destinataire par son nom personnel, tandis qu'en France ou en Allemagne, il suffit de s'adresser à lui en tant que professeur (enseignant) «en général».

Comparons les traits des étudiants russes et maliens conformément aux objectifs de notre étude (dans ce dernier cas, l'étiquette française qui existe au Mali est empruntée) :

La restructuration aux règles russes de l'étiquette exige des étudiants maliens non seulement la reconnaissance de ces formes, mais aussi des efforts psychologiques suffisants. De plus, l'élève doit réaliser que le formulaire de traçage "Monsieur (ou camarade) professeur !" ou JUST "Professeur" est une violation de l'étiquette, pour lui cela vaut la peine

Le problème de se rendre compte que l'adresse russe à l'enseignant et au conférencier consiste nécessairement en le nom et le patronyme, qu'il est recommandé de retenir. Vient ensuite les recommandations d'étiquette rhétorique liées aux règles et recommandations de communication, qui ont été exprimées à plusieurs reprises dans des livres sur les règles de communication domestique / professionnelle et d'étiquette d'expression : depuis dix ans, menée par le Ministère de l'Éducation et le Département de l'Éducation du Patriarcat de Moscou. Izhumen Aristarkh (Lokhanov) dans son livre sur l'étiquette de l'église orthodoxe explique certaines des principales dispositions de l'étiquette de l'église [jjhaSh)V 1999]. La spécificité de l'étiquette ecclésiastique est liée d'abord à ce qui constitue le contenu principal de la vie religieuse d'un croyant, à la vénération de Dieu, à la piété. L'auteur est arrivé à la conclusion que, contrairement à l'étiquette laïque, les règles de conduite dans l'environnement de l'église sont étroitement liées à la piété, conduisant à la purification et à la transformation du cœur par la grâce de Dieu, qui est accordée à la personne qui travaille. Par conséquent, l'étiquette de l'église doit être comprise non seulement comme un ensemble formel de règles de conduite adoptées afin de préserver l'organisme de l'église, mais aussi comme un chemin vers l'ascension au Christ.

L'auteur a distingué les sections suivantes des règles de l'étiquette de l'église : règles de conduite dans une paroisse, règles de conduite dans les monastères, comment se comporter en communion avec les hiérarques de l'église, le comportement d'une personne orthodoxe en dehors de l'église.

Lorsqu'on s'adresse à la paroisse au clergé, afin d'éviter les erreurs d'élocution, il est nécessaire d'avoir un certain minimum de connaissances sur le sacerdoce. Dans l'orthodoxie, il existe trois degrés de sacerdoce : diacre, prêtre, évêque. En traitant avec le clergé, on devrait s'efforcer d'avoir un style de discours neutre. Ainsi, l'adresse (sans l'utilisation du nom) ne sera pas neutre. Elle est soit familière soit fonctionnelle (Caractéristique de l'adresse des membres du clergé entre eux et n'est utilisée qu'au pluriel : «Pères et frères. Veuillez ajouter en notre nom que l'adresse ("père" dans la communication quotidienne peut généralement être familière, puisqu'il ne s'adresse qu'aux personnes âgées peu éduquées.

Le comique appelle "père", "mère", imitant la communication familiale, nous avons dû entendre même parmi les étudiants. La question de savoir sous quelle forme - sur ou "vous" devrait être adressée dans l'environnement de l'église, est décidée sans équivoque: sur "vous" (bien que l'appel à Dieu Lui-même soit toujours sur "vous": "Laissez-nous", "ayez pitié sur moi"). Ceci est lié à l'histoire de l'étiquette de l'église russe : avant l'ère Pétroniennne, tous les appels étaient

sur "vous". Dans les prières et la communion orthodoxes, il n'y avait aucune forme pour montrer la relation de fraternité et d'amour communs. Cependant, il est clair que dans les relations étroites, la communication se déplace vers « vous ». Et pourtant, avec des manifestations étrangères à l'église, les relations étroites sont perçues comme une violation de la norme. Ainsi, la femme d'un diacre ou d'un prêtre, bien sûr, parle à la maison avec son mari sur «vous», mais son adresse similaire à la paroisse peut saper l'autorité de l'ecclésiastique. De plus, l'abbé Aristarque souligne un autre problème, il convient de rappeler que dans l'environnement de l'église, il est d'usage de traiter l'utilisation d'un nom propre sous la forme dans laquelle il sonne à l'église. Par conséquent, ils disent : "Père Jean" Ivan>>), ("Diacre Sergius" (et non "Diacre Sergeï"), "Patriarche Alexy" (et non "Alexy") [Lokhanov 1999 : 43].

On s'adresse au diacre par les mots : « père diacre ». Par exemple : « Père Diacre, pouvez-vous me dire où trouver le père abbé ?" Si un nom propre est utilisé, il doit précéder de "père". Par exemple : "Père Andreï, permettez-moi de vous poser une QUESTION." S'ils parlent d'un diacre à la troisième personne, alors il faut dire : "Père le diacre m'a dit...", ou "Père Vladimir m'a dit...", ou "Le diacre Paul vient de partir". Dans la pratique de l'église, il n'est pas d'usage de saluer un prêtre avec les mots : "Bonjour", "Bon après-midi" ; dites <<Bénissez !>>. Cependant, s'ils sont proches du Prêtre, ils plient leurs paumes pour recevoir une bénédiction (à droite au-dessus de la gauche). C'est ce qui distingue un laïc croyant d'un incroyant. Dans la période allant de Pâques à la célébration de la fête (c'est-à-dire pendant quarante jours), les premiers mots de salutation sont "le Christ est ressuscité", que les laïcs s'adressent généralement entre eux. Lors d'une rencontre avec un prêtre, il est recommandé à un laïc d'être le premier à saluer le prêtre avec les mots "Le Christ est ressuscité !", auxquels le prêtre répond : "Vraiment, il est ressuscité !".

En Russie, pendant longtemps, le peuple a affectueusement et amoureusement appelé le prêtre "père". La combinaison "père" + le nom du prêtre" (par exemple : "le père est utilisé, mais rarement et a une nuance d'officialité et de détachement. Vous pouvez entendre "le père Nikolai Kravchenko" lorsque vous parlez du prêtre à la troisième personne. L'adresse habituelle est "père Nikolai", et l'adresse "père" est considérée comme plus proche et plus intime

S'ils veulent présenter une troisième personne à un prêtre, ils disent : "Père Pierre, c'est ma femme." salutations mutuelles des laïcs. Parce que les croyants sont censés être un en Christ, ils se réfèrent les uns aux autres ou "sœur". Ces adresses sont assez souvent (bien que peut-être pas dans la même mesure que dans la branche occidentale du christianisme) utilisées dans la vie de l'église. C'est ainsi que les croyants s'adressent à toute la congrégation : « frères et sœurs ». Aujourd'hui, cet appel peut être entendu assez souvent dans les FORMES d'église et les conférences scientifiques liées à l'orthodoxie. La communication écrite fixe définitivement les formes REQUISES de l'étiquette de l'église. Par exemple, une lettre de félicitations pourrait ressembler à ceci : « Le Christ est ressuscité ! Bien-aimé dans le Seigneur, N.! Avec des vacances lumineuses et formidables - Sainte Pâques - je vous félicite, ainsi que tous vos sincères.

A la fête patronale, il est jugé nécessaire de féliciter toute la paroisse : le recteur, les paroissiens. Il est recommandé de s'adresser en une syllabe simple, par exemple : « Je félicite le cher père recteur (cher père) et tous les paroissiens. Si le paroissien veut adresser des syllabes plus solennelles et officielles, alors le titre doit être différent. L'étiquette interne de l'église implique une hiérarchie et une organisation strictes dans la conversion des moines dans les monastères.

La vie chrétienne exige un certain ordre dans les conversions. A. Lokhanov écrit que dans un monastère masculin, on peut s'adresser au gouverneur avec une indication de sa position (« vicaire père, bénir ») ou avec l'utilisation du nom (« père Nikon, bénir »), peut-être simplement

«père» (rarement utilisé). Dans un cadre formel : « Votre Révérence », si le vicaire est un archimandrite ou un abbé ; ou "Votre révérend" si le vice-roi est un hiérarque. Ils se tournent vers le doyen : avec une indication de la position (« père doyen »), avec l'ajout d'un nom (« père Pavel»), «père». À la troisième personne : « père doyen » (« faire référence au père doyen ») ou « père ... (nom) ».

Si l'intendant, le sacristain, le trésorier, la cave en ont un sacerdotal, vous pouvez vous tourner vers eux et demander des bénédictions. S'ils ne sont pas ordonnés, mais ont un poste, ils disent : « Père est un homme d'économie », Hiéromoine, higoumène, archimandril peut se dire : « père au couvent, l'abbesse, contrairement aux religieuses, porte une croix pectorale dorée et a le droit de bénir. Par conséquent, ils lui demandent des bénédictions, tournant ainsi: "<< mère abbesse"; ou avec l'utilisation du nom: "mère Varvara", "mère Elizabeth" ou simplement "mère". Dans un appel aux religieuses, elles disent : « mère Evlampia », « mère d'un séraphin », mais dans une situation précise, vous pouvez simplement dire « mère » : elles s'adressent aux novices : « Sœur>>.

L'évêque est considéré comme l'ange de l'église ; sans l'évêque, l'église perd sa plénitude et son essence même. Par conséquent, une personne d'église traite toujours un évêque avec une révérence particulière. S'adressant à l'évêque, il l'appelle : "Vladyko" ("Seigneur, bénis"). «Vladyko» est aussi le cas vocatif de la langue slave de l'Église, coïncidant avec le cas nominatif, par exemple: Bartholomew vous a béni .. .". Lorsqu'ils s'adressent à un évêque, ils disent : "Votre Eminence" ou "Mgr Vladyko". A la troisième personne : « Son Eminence a ordonné diacre... ».

S'adressant à l'archevêque et au métropolitain, ils disent : « Votre Eminence » ; "Son Eminence Vladzho". A la troisième personne : "Avec la bénédiction de Son Eminence, nous vous informons.

Lorsqu'ils s'adressent au Patriarche, ils disent "Votre Sainteté" ou "Sa Sainteté". À la troisième personne : « Sa Sainteté a visité... le diocèse.

Il existe également certaines règles d'étiquette dans d'autres types de discours. Ainsi, il est recommandé de commencer une conversation téléphonique avec un évêque avec les mots : "Bénissez, Vladyka" ou "Bénissez, votre 1] Révérend (Haute Eminence)".

La lettre peut commencer par les mots : « Vladyka, bénis » ou140 « Votre Éminence (Haute Éminence), bénis ».

Il existe également des règles d'étiquette bien définies dans l'écriture. Lorsque vous écrivez formellement à un évêque, les formulaires suivants sont suivis.

[3 dans le coin supérieur droit de la feuille, écrivez :

Son Éminence

Très Révérend (nom)

Évêque (nom du diocèse) Pétition

1 [en s'adressant à un archevêque ou à un métropolitain :

Son Éminence

Son Eminence (nom), Archevêque (Métropolitain)

(nom du diocèse), Pétition

En s'adressant au Patriarche :

Sa Sainteté

(NOM),

A Sa Sainteté le Patriarche Alexis de Moscou et de toute la Rus'

Ces formules d'étiquette d'église ont une profonde tradition historique. Aujourd'hui, ils sont reproduits à plusieurs reprises dans divers ouvrages [Fedosyuk 2003].

La vie de famille est privée pour tout le monde. Mais puisque la famille dans la religion orthodoxe est considérée comme une église à domicile, nous pouvons ici parler d'une certaine étiquette. Etant donné que le nom, selon la tradition orthodoxe, a une signification mystique et est associé à une divinité céleste, il est recommandé d'utiliser le nom de la personne sous sa forme complète si possible : Nikolai, Kolya, mais pas Kolka, Kolyunya; Innocent, mais pas Kesha ; Olga; mais pas Laaka, etc.

Cette recommandation signifie que l'éthique ecclésiale de la parole présuppose des formes d'étiquette plus conservatrices, strictes et respectueuses ; l'usage de formes affectueuses n'est pas exclu, mais il doit être raisonnable. La familiarité dans le discours indique souvent, selon Aristarkh Lokhanov, que les relations familiales ont invisiblement perdu leur inquiétude, que la vie quotidienne a pris le dessus.

Il est considéré comme inacceptable d'appeler les animaux de compagnie (chiens, chats, perroquets, cobayes, etc.) avec des noms humains. L'amour pour les animaux peut se transformer en une véritable passion qui implore l'amour de Dieu et de l'homme.

Ainsi, la sphère de l'étiquette de l'église montre comment la relation de respect authentique pour une personne, exprimée dans la dénomination et l'adressage, est préservée dans la religion orthodoxe.

2.1. Appels dans le livre de prières orthodoxe

Nous nous sommes tournés vers les textes des prières orthodoxes, car ils nous ont émerveillés par une abondance d'appels. Cette dernière est sans doute liée aux spécificités mêmes de la prière comme genre de parole ou de communication. Récemment, non seulement des écrivains spirituels, mais aussi des philologues savants ont commencé à écrire sur la prière en tant que genre de communication. Thèses soutenues [Prokhvatilova 2001], le style moderne du discours de l'église dans les adresses est analysé

Patriarche de tous les Russes' et sermons des clercs. Pour l'auteur de ce

Travail il était intéressant de comparer le texte chrétien avec texte de prière musulman. Cette comparaison s'est avérée avoir beaucoup de points communs, et bien que notre étude ne soit pas allée au-delà des observations initiales sur le texte principal des prières orthodoxes, nous croyons que la compréhension de cette manière du discours russe est aisée.

Les cultures peuvent aider de manière significative un chercheur étranger (étudiant) à maîtriser le sens et la beauté de la langue russe et de ses principaux textes culturels, pour comprendre pourquoi il y a une telle abondance d'appels au Seigneur dans les prières, il faut d'abord comprendre les spécificités du genre de prière comme genre de communication (communication verbale). Voyons comment la "Loi de Dieu" explique ce qu'est la prière : "Dieu aime sa création, aime chacun de nous. "Et je serai votre Père, et vous serez mes fils et mes filles, dit le Seigneur tout-puissant" (2 Corinthiens 6:18). Et c'est pourquoi nous, tout comme notre propre père ou mère, pouvons toujours, à tout moment, nous tourner vers Dieu - vers notre

Père céleste. Évidemment, ce n'est pas un hasard dans la définition de ce qui est la prière, on trouve aussi le mot appel. Cet appel dans un dialogue tendu avec le Seigneur, bien sûr, impliquera de fréquents appels directs - la désignation du destinataire - le Seigneur.

Voyons ce que d'autres auteurs d'église modernes et influents écrivent sur la prière en tant que genre de communication : « Tout comme il est intérieurement nécessaire que chacun de nous soit avec un être cher, communique avec lui et, pour ainsi dire, respire le même air, il est donc nécessaire pour une âme qui aime Dieu de prier : l'âme aspire à la communion avec celui que nous aimons. C'est l'une des lois psychologiques les plus importantes : la loi de la sympathie spirituelle, la loi des correspondances. Si une personne aime Dieu, alors elle s'efforce de communier avec Dieu. Et s'efforçant de communier avec lui, lui-même change et se transfigure dans cette communion à la ressemblance de Dieu. (Raphaël 1999 : 3233) « Pour un croyant (qu'il soit orthodoxe ou musulman), le plus important est la communion avec Dieu, et dans la communion avec Dieu un rôle important sera joué par la conversion directe, consistant à nommer le nom de Dieu, énumérant Ses attributs, caractérisant la Divinité.

Notre analyse des prières orthodoxes a montré que l'appel intense au Seigneur exige la dénomination constante de son nom, non seulement dans la dénomination traditionnelle (Dieu, Seigneur), mais aussi de diverses manières d'énumération de ses caractéristiques. Certaines prières consistent presque entièrement des invocations.

Pour notre étude, nous avons analysé tous les appels dans deux sections principales ("Livre de prières orthodoxes » : "Prières du matin" et "Prières pour le prochain sommeil ». Puisque « la prière est une conversation, avec Dieu » [Loi de Dieu 2000 : 23], alors dans cette conversation, en comparaison avec le discours de tous les jours, le nom de Dieu est invoqué au maximum de fois, les caractéristiques figuratives de contenu de l'appel sont inhabituellement diverses, elles ne se répètent presque pas. En même temps, il y a les appels les plus fréquents (il n'y en a que deux ou trois) : Seigneur (51) et Dieu (7).

De plus, le style du texte de la prière est frappant en ce qu'à chaque fois un nouvel appel à la dénomination est créé. Comparez, par exemple : « Au Roi Céleste, au Consolateur, à l'Âme de la Vérité... » Souvent, en outre, l'appel se poursuit par une caractéristique du destinataire, et nous avons tendance à appeler ce phénomène une caractéristique d'appel. Ainsi, la prière citée se poursuit par une clause subordonnée : "... accomplissant tout partout et tout. Comme vous pouvez le voir, tous ces appels caractérisent sous une forme développée le destinataire exalté du discours.

Conclusion

En effet, nous pouvons indiquer que les appels dans les textes de prière, les appels prennent beaucoup plus de place que dans n'importe quel autre texte (versets, lettres, prose oratoire...etc). La prière est un appel direct et constant à Dieu, c'est pourquoi la dénomination du nom de Dieu sonne extrêmement souvent dans les prières. De notre classification de la fréquence des références dans les prières orthodoxes, nous pouvons conclure qu'il existe une variété suffisante de moyens stylistiques pour créer des attributs figuratifs qui doivent correspondre à l'essence de Dieu. Les épithètes qui caractérisent Dieu et le nombre de références à lui témoignent du fait qu'une personne orthodoxe, en particulier une personne profondément religieuse, est proche de la Vérité.

Références bibliographiques

- Akishina, Formanovskaya (1978). Akishina A.A., Formanovskaya N.I. Étiquette de discours russe: Un guide pour les étudiants étrangers: - M., 1978.

- Arsent'eva A.S., Bakhareva V.I., Tveritina A.A. (1994) . *Règlement militaire général des forces armées de la Fédération de Russie*. M., 1999. 512 p.
- Bagna, Ibrahim. (2022). « L'étiquette de la parole dans les travaux scientifiques russes modernes », in *Revue Kurukan Fuga*- Vol1(N°3),pp.213-225
- Bagna, Ibrahim. (2022). « L'historique du terme « appel » dans la philologie russe ancienne ». *Revue Kurukan Fuga*. Vol1(N°4), pp.183-193
- Goldin (1977) « Goldin V.E. sur le problème de l'obrtstsnnya comme catégorie lexicale » in *Langage et société Interuniversitaire : scientifique collection*. Vol. 4. Saratov pp. 19-31.
- Elistratov 1994 : Elistratov V.S. « Argot et culture » // *Dictionnaire de l'Argot de Moscou*. M., 1994. S. 594-699.
- Lokhanov 1999 : « Hegumen Aristarkh (Lokhanov). Ce que vous devez savoir sur l'étiquette de l'église orthodoxe ». - M., 1999. 48.s
- Raphaël Archimandrite Raphaël (1999). *Christianisme et Modernisme*. M., 1999. 462 p.
- Fedosyuk 1997 : Fedosyuk M.Yu. « Étude des moyens d'action de la parole et théorie des genres de parole » // *Genres de parole*. Saratov, 1997. S. 66-88.
- Chernik 2002: Chernik V. B. « Genres de discours phatiques dans le discours et le texte de la leçon ». *Résumé DIS ... cand. PHILOL, K sciences*. Iekaterinbourg, 2002. 24 p.